

Comparing Translations Philippians 3:2-11

NIV

² Watch out for those dogs, those men who do evil, those mutilators of the flesh. ³ For it is we who are the circumcision, we who worship by the Spirit of God, who glory in Christ Jesus, and who put no confidence in the flesh-- ⁴ though I myself have reasons for such confidence.

If anyone else thinks he has reasons to put confidence in the flesh, I have more: ⁵ circumcised on the eighth day, of the people of Israel, of the tribe of Benjamin, a Hebrew of Hebrews; in regard to the law, a Pharisee; ⁶ as for zeal, persecuting the church; as for legalistic righteousness, faultless.

⁷ But whatever was to my profit I now consider loss for the sake of Christ. ⁸ What is more, I consider everything a loss compared to the surpassing greatness of knowing Christ Jesus my Lord, for whose sake I have lost all things. I consider them rubbish, that I may gain Christ ⁹ and be found in him, not having a righteousness of my own that comes from the law, but that which is through faith in Christ-- the righteousness that comes from God and is by faith. ¹⁰ I want to know Christ and the power of his resurrection and the fellowship of sharing in his sufferings, becoming like him in his death, ¹¹ and so, somehow, to attain to the resurrection from the dead.

TNIV

² Watch out for those dogs, those evildoers, those mutilators of the flesh. ³ For it is we who are the circumcision, we who serve God by his Spirit, who boast in Christ Jesus, and who put no confidence in the flesh – ⁴ though I myself have reason for such confidence.

If others think they have reasons to put confidence in the flesh, I have more: ⁵ circumcised on the eighth day, of the people of Israel, of the tribe of Benjamin, a Hebrew of Hebrews; in regard to the law, a Pharisee; ⁶ as for zeal, persecuting the church; as for righteousness based on the law, faultless.

⁷ But whatever were gains to me I now consider loss for the sake of Christ. ⁸ What is more, I consider everything a loss because of the surpassing worth of knowing Christ Jesus my Lord, for whose sake I have lost all things. I consider them garbage, that I may gain Christ ⁹ and be found in him, not having a righteousness of my own that comes from the law, but that which is through faith in Christ – the righteousness that comes from God on the basis of faith. ¹⁰ I want to know Christ – yes, to know the power of his resurrection and participation in his sufferings, becoming like him in his death, ¹¹ and so, somehow, attaining to the resurrection from the dead.

NASB

² Beware of the dogs, beware of the evil workers, beware of the false circumcision; ³ for we are the *true* circumcision, who worship in the Spirit of God and glory in Christ Jesus and put no confidence in the flesh, ⁴ although I myself might have confidence even in the flesh. If anyone else has a mind to put confidence in the flesh, I far more: ⁵ circumcised the eighth day, of the nation of Israel, of the tribe of Benjamin, a Hebrew of Hebrews; as to the Law, a Pharisee; ⁶ as to zeal, a persecutor of the church; as to the righteousness which is in the Law, found blameless. ⁷ But whatever things were gain to me, those things I have counted as loss for the sake of Christ. ⁸ More than that, I count all things to be loss in view of the surpassing value of knowing Christ Jesus my Lord, for whom I have suffered the loss of all things, and count them but rubbish so that I may gain Christ, ⁹ and may be found in Him, not having a righteousness of my own derived from *the* Law, but that which is through faith in Christ, the righteousness which *comes* from God on the

basis of faith, ¹⁰ that I may know Him and the power of His resurrection and the fellowship of His sufferings, being conformed to His death; ¹¹ in order that I may attain to the resurrection from the dead.

NRSV

² Beware of the dogs, beware of the evil workers, beware of those who mutilate the flesh!
³ For it is we who are the circumcision, who worship in the Spirit of God and boast in Christ Jesus and have no confidence in the flesh-- ⁴ even though I, too, have reason for confidence in the flesh. If anyone else has reason to be confident in the flesh, I have more: ⁵ circumcised on the eighth day, a member of the people of Israel, of the tribe of Benjamin, a Hebrew born of Hebrews; as to the law, a Pharisee; ⁶ as to zeal, a persecutor of the church; as to righteousness under the law, blameless. ⁷ Yet whatever gains I had, these I have come to regard as loss because of Christ. ⁸ More than that, I regard everything as loss because of the surpassing value of knowing Christ Jesus my Lord. For his sake I have suffered the loss of all things, and I regard them as rubbish, in order that I may gain Christ ⁹ and be found in him, not having a righteousness of my own that comes from the law, but one that comes through faith in Christ, the righteousness from God based on faith. ¹⁰ I want to know Christ and the power of his resurrection and the sharing of his sufferings by becoming like him in his death, ¹¹ if somehow I may attain the resurrection from the dead.

NKJV

² Beware of dogs, beware of evil workers, beware of the mutilation! ³ For we are the circumcision, who worship God in the Spirit, rejoice in Christ Jesus, and have no confidence in the flesh, ⁴ though I also might have confidence in the flesh. If anyone else thinks he may have confidence in the flesh, I more so: ⁵ circumcised the eighth day, of the stock of Israel, *of* the tribe of Benjamin, a Hebrew of the Hebrews; concerning the law, a Pharisee; ⁶ concerning zeal, persecuting the church; concerning the righteousness which is in the law, blameless. ⁷ But what things were gain to me, these I have counted loss for Christ. ⁸ Yet indeed I also count all things loss for the excellence of the knowledge of Christ Jesus my Lord, for whom I have suffered the loss of all things, and count them as rubbish, that I may gain Christ ⁹ and be found in Him, not having my own righteousness, which *is* from the law, but that which *is* through faith in Christ, the righteousness which is from God by faith; ¹⁰ that I may know Him and the power of His resurrection, and the fellowship of His sufferings, being conformed to His death, ¹¹ if, by any means, I may attain to the resurrection from the dead.

YLT

² look to the dogs, look to the evil-workers, look to the concision; ³ for we are the circumcision, who by the Spirit are serving God, and glorying in Christ Jesus, and in flesh having no trust, ⁴ though I also have *cause of* trust in flesh. If any other one doth think to have trust in flesh, I more; ⁵ circumcision on the eighth day! of the race of Israel! of the tribe of Benjamin! a Hebrew of Hebrews! according to law a Pharisee! ⁶ according to zeal persecuting the assembly! according to righteousness that is in law becoming blameless! ⁷ But what things were to me gains, these I have counted, because of the Christ, loss; ⁸ yes, indeed, and I count all things to be loss, because of the excellency of the knowledge of Christ Jesus my Lord, because of whom of the all things I suffered loss, and do count them to be refuse, that Christ I may gain, and be found in him, ⁹ not having my righteousness, which *is* of law, but that which *is* through faith of Christ -- the righteousness that is of God by the faith, ¹⁰ to know him, and the power of his rising

again, and the fellowship of his sufferings, being conformed to his death, ¹¹ if anyhow I may attain to the rising again of the dead.

NLT

² Watch out for those dogs, those wicked men and their evil deeds, those mutilators who say you must be circumcised to be saved. ³ For we who worship God in the Spirit are the only ones who are truly circumcised. We put no confidence in human effort. Instead, we boast about what Christ Jesus has done for us. ⁴ Yet I could have confidence in myself if anyone could. If others have reason for confidence in their own efforts, I have even more! ⁵ For I was circumcised when I was eight days old, having been born into a pure-blooded Jewish family that is a branch of the tribe of Benjamin. So I am a real Jew if there ever was one! What's more, I was a member of the Pharisees, who demand the strictest obedience to the Jewish law. ⁶ And zealous? Yes, in fact, I harshly persecuted the church. And I obeyed the Jewish law so carefully that I was never accused of any fault. ⁷ I once thought all these things were so very important, but now I consider them worthless because of what Christ has done. ⁸ Yes, everything else is worthless when compared with the priceless gain of knowing Christ Jesus my Lord. I have discarded everything else, counting it all as garbage, so that I may have Christ ⁹ and become one with him. I no longer count on my own goodness or my ability to obey God's law, but I trust Christ to save me. For God's way of making us right with himself depends on faith. ¹⁰ As a result, I can really know Christ and experience the mighty power that raised him from the dead. I can learn what it means to suffer with him, sharing in his death, ¹¹ so that, somehow, I can experience the resurrection from the dead!

NJB

² Beware of dogs! Beware of evil workmen! Beware of self-mutilators! ³ We are the true people of the circumcision since we worship by the Spirit of God and make Christ Jesus our only boast, not relying on physical qualifications, ⁴ although, I myself could rely on these too. If anyone does claim to rely on them, my claim is better. ⁵ Circumcised on the eighth day of my life, I was born of the race of Israel, of the tribe of Benjamin, a Hebrew born of Hebrew parents. In the matter of the Law, I was a Pharisee; ⁶ as for religious fervour, I was a persecutor of the Church; as for the uprightness embodied in the Law, I was faultless. ⁷ But what were once my assets I now through Christ Jesus count as losses. ⁸ Yes, I will go further: because of the supreme advantage of knowing Christ Jesus my Lord, I count everything else as loss. For him I have accepted the loss of all other things, and look on them all as filth if only I can gain Christ ⁹ and be given a place in him, with the uprightness I have gained not from the Law, but through faith in Christ, an uprightness from God, based on faith, ¹⁰ that I may come to know him and the power of his resurrection, and partake of his sufferings by being moulded to the pattern of his death, ¹¹ striving towards the goal of resurrection from the dead.

TEV

² Watch out for those who do evil things, those dogs, those men who insist on cutting the body. ³ It is we, not they, who have received the true circumcision, for we worship God by means of his Spirit and rejoice in our life in union with Christ Jesus. We do not put any trust in external ceremonies. ⁴ I could, of course, put my trust in such things. If anyone thinks he can trust in external ceremonies, I have even more reason to feel that way. ⁵ I was circumcised when I was a week old. I am an Israelite by birth, of the tribe of Benjamin, a pure-blooded Hebrew. As far as keeping the Jewish Law is concerned, I was a Pharisee, ⁶ and I was so zealous that I persecuted the church. As far as a person can be righteous by obeying the commands of the Law, I was without fault. ⁷ But all

those things that I might count as profit I now reckon as loss for Christ's sake. ⁸ Not only those things; I reckon everything as complete loss for the sake of what is so much more valuable, the knowledge of Christ Jesus my Lord. For his sake I have thrown everything away; I consider it all as mere garbage, so that I may gain Christ, ⁹ and be completely united with him. I no longer have a righteousness of my own, the kind that is gained by obeying the Law. I now have the righteousness that is given through faith in Christ, the righteousness that comes from God and is based on faith. ¹⁰ All I want is to know Christ and to experience the power of his resurrection, to share in his sufferings and become like him in his death, ¹¹ in the hope that I myself will be raised from death to life.

CEV

² Watch out for those people who behave like dogs! They are evil and want to do more than just circumcise you. ³ But we are the ones who are truly circumcised, because we worship by the power of God's Spirit and take pride in Christ Jesus. We don't brag about what we have done, ⁴ although I could. Others may brag about themselves, but I have more reason to brag than anyone else. ⁵ I was circumcised when I was eight days old, and I am from the nation of Israel and the tribe of Benjamin. I am a true Hebrew. As a Pharisee, I strictly obeyed the Law of Moses. ⁶ And I was so eager that I even made trouble for the church. I did everything the Law demands in order to please God.

⁷ But Christ has shown me that what I once thought was valuable is worthless. ⁸ Nothing is as wonderful as knowing Christ Jesus my Lord. I have given up everything else and count it all as garbage. All I want is Christ ⁹ and to know that I belong to him. I could not make myself acceptable to God by obeying the Law of Moses. God accepted me simply because of my faith in Christ. ¹⁰ All I want is to know Christ and the power that raised him to life. I want to suffer and die as he did, ¹¹ so that somehow I also may be raised to life.

ESV

² Look out for the dogs, look out for the evildoers, look out for those who mutilate the flesh. ³ For we are the real circumcision, who worship by the Spirit of God and glory in Christ Jesus and put no confidence in the flesh- ⁴ though I myself have reason for confidence in the flesh also. If anyone else thinks he has reason for confidence in the flesh, I have more: ⁵ circumcised on the eighth day, of the people of Israel, of the tribe of Benjamin, a Hebrew of Hebrews; as to the law, a Pharisee; ⁶ as to zeal, a persecutor of the church; as to righteousness, under the law blameless. ⁷ But whatever gain I had, I counted as loss for the sake of Christ. ⁸ Indeed, I count everything as loss because of the surpassing worth of knowing Christ Jesus my Lord. For his sake I have suffered the loss of all things and count them as rubbish, in order that I may gain Christ ⁹ and be found in him, not having a righteousness of my own that comes from the law, but that which comes through faith in Christ, the righteousness from God that depends on faith- ¹⁰ that I may know him and the power of his resurrection, and may share his sufferings, becoming like him in his death, ¹¹ that by any means possible I may attain the resurrection from the dead.